








Adhabu

Straff

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Monica Shank Lauwo, Lauwo George
-  swahili / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

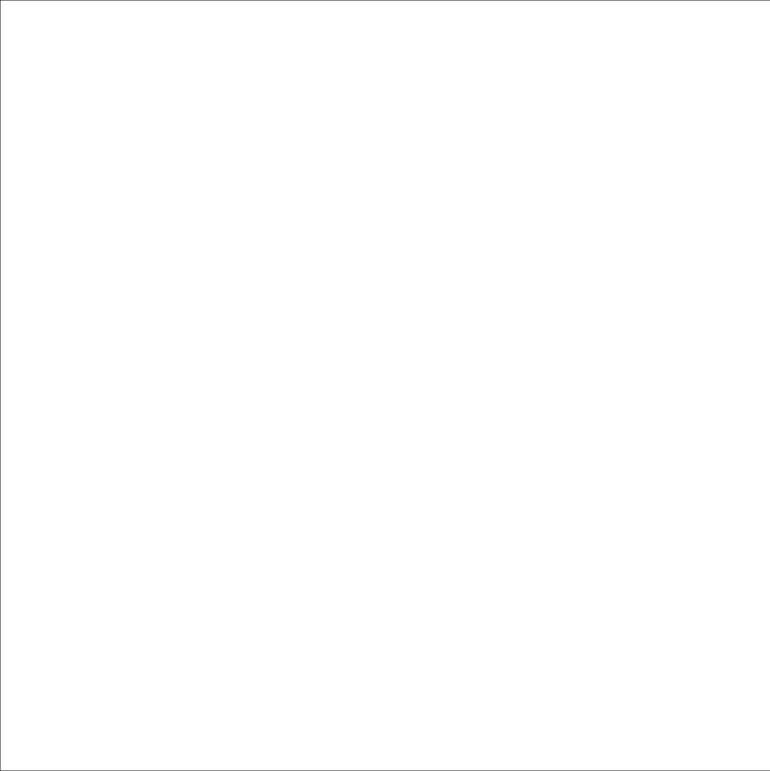




Siku moja, mama alileta matunda mengi.

...

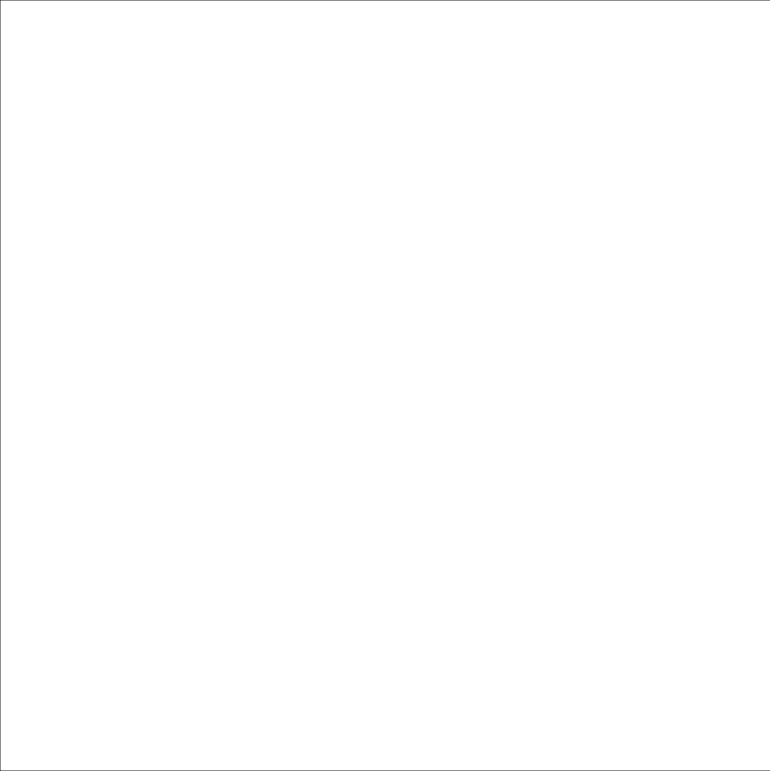
Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“Tutakula matunda lini?” tunauliza.
“Tutakula matunda leo jioni,” mama
anasema.

...

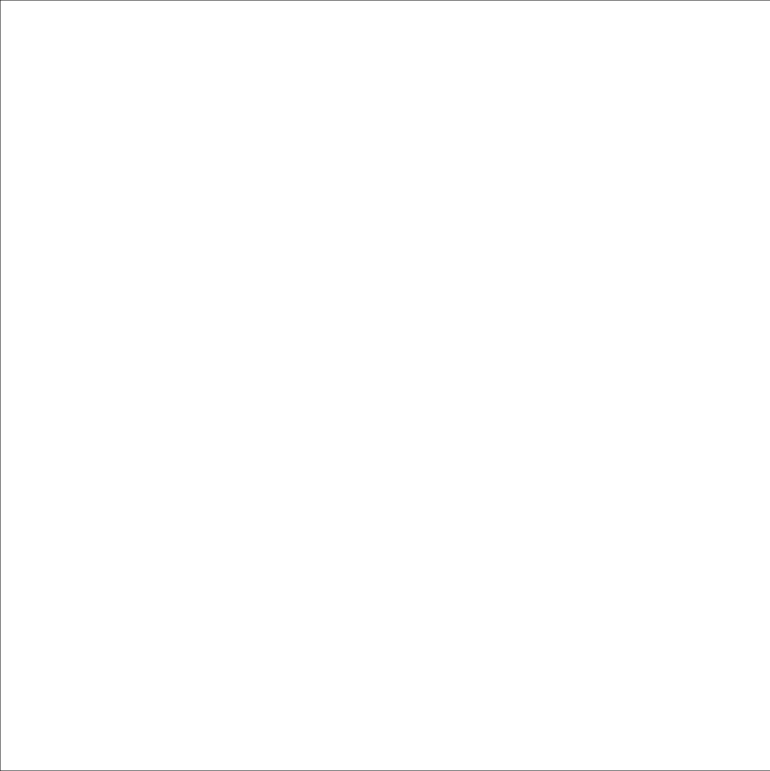
“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta
frukta i kveld”, seier mamma.



Kaka yangu Rahim ni mlafi. Anaonja onja matunda yote. Anakula matunda mengi.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.



“Angalia Rahim alichokifanya!” mdogo wangu analalamika kwa sauti. “Rahim ni mtundu na mchoyo,” ninasema.

...

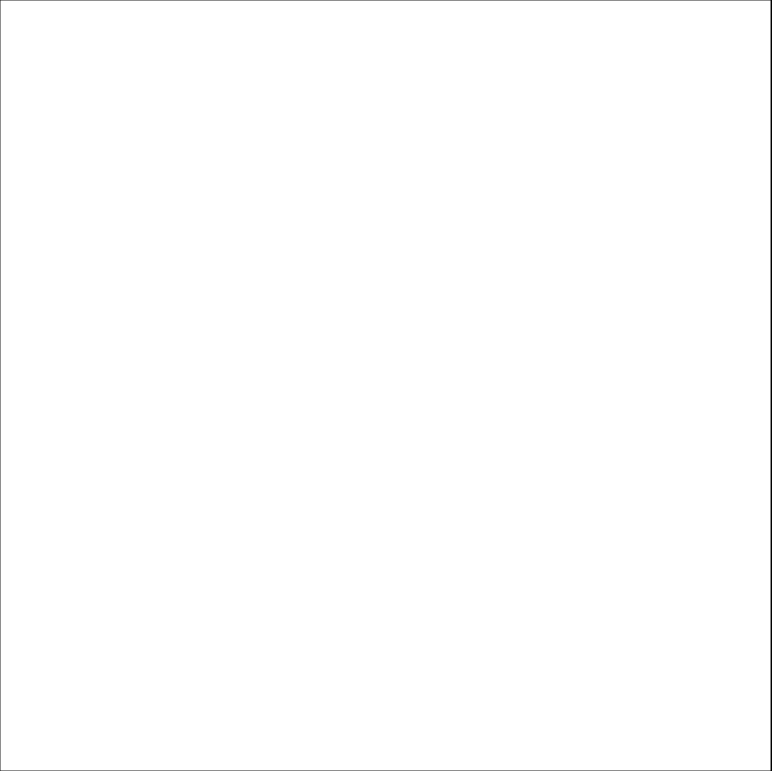
“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Mama amekasirishwa na Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



Sisi pia tumekasirishwa na Rahim. Lakini
Rahim haombi msamaha.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje
lei seg.



“Hutamwadhibu Rahim?” mdogo wangu
anauliza.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør
veslebror.



“Rahim, muda si mrefu utajuta,” mama anaonya.

...

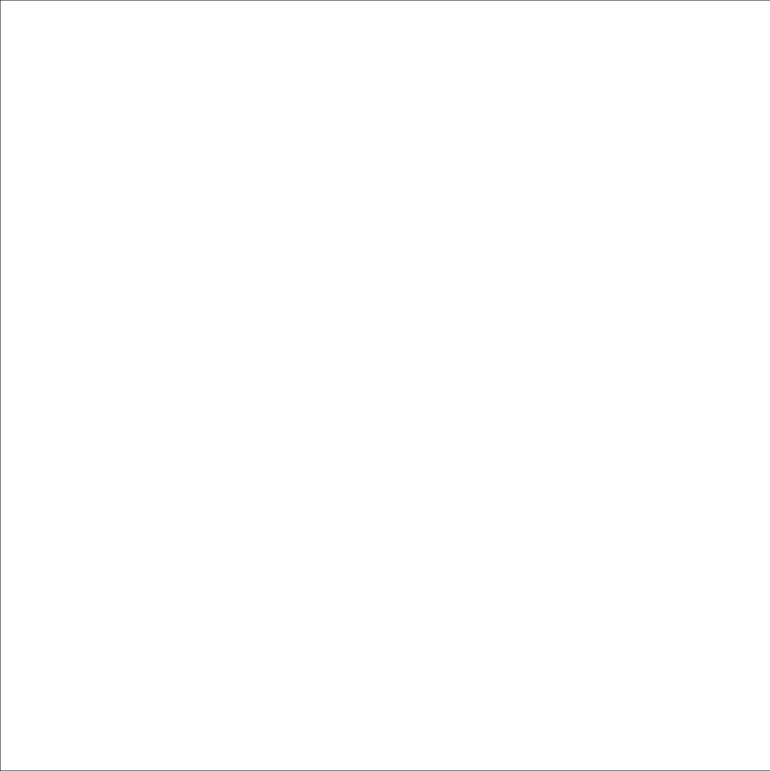
“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar mamma.



Rahim anaanza kuhisi kuumwa.

...

Rahim byrjar å føla seg uvel.



“Tumbo langu linauma sana,” Rahim
ananong’ona.

...

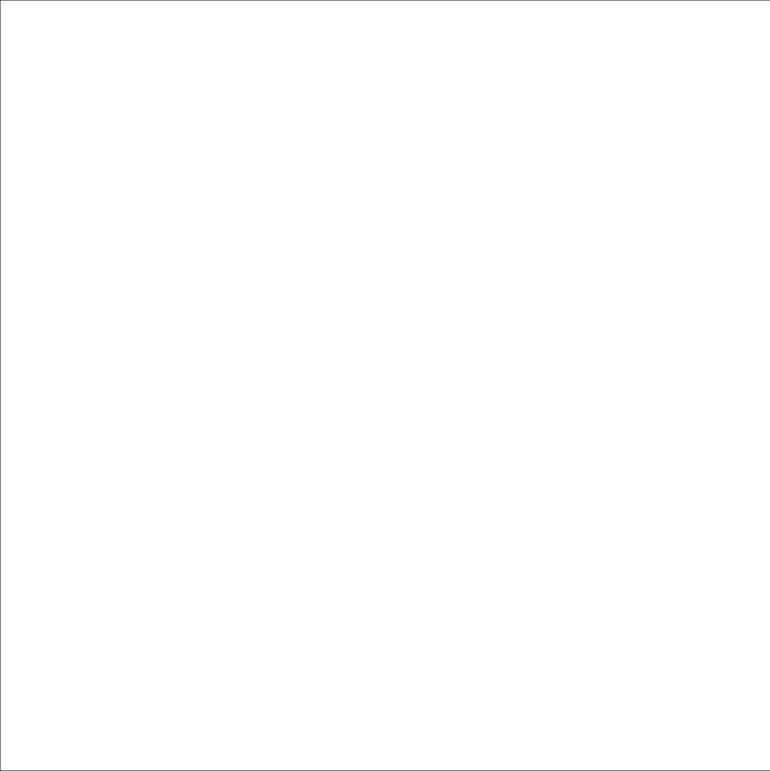
“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



Mama alijua hili litatokea. Matunda
yanamwadhibu Rahim!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta
straffar Rahim!



Baadaye, Rahim anatuomba msamaha.
“Kamwe sitakuwa mlafi tena,” anaahidi. Na
sote tunamwamini.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal
aldri vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur
han alle saman.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Adhabu

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Monica Shank Lauwo, Lauwo George (sw), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).